

Manufacturer: Hangzhou Source Tool Machinery Co., Ltd.
ADD: Lihe South Road, Xiangnan Village, Yiqiao Town, Xiaoshan District,
Hangzhou City, Zhejiang Province, China.
After-sales email: support@HYCHIKA.com

European Representative:
CET PRODUCT SERVICE SP. Z O.O.

Ul. Długa 33 102
Zgierz 95-100 Polen
Tel: +4971416432236
Email: info@cetproduct.com

British Representative:
CET Product Service Ltd.
Beacon House Stokenchurch Business Park,
Ibstone Rd, Stokenchurch
High Wycombe HP14 3FE UK
Tel: +44 7419325266
Email: info@cetproduct.com

Made in China



HYCHIKA®

BETTER TOOLS FOR BETTER LIFE

Torque wrench

1/2-220Nm



CAUTION: Read the instructions before using the machine.

www.hychika.com

support@hychika.com

Contents

English	01-03
Deutsch	04-06
Français	07-09
Italiano	10-12
Español	13-15

OPERATING INSTRUCTION

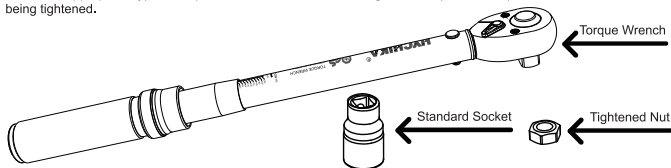
Mechanical Torque Wrench

WARNING

Please read this instruction manual carefully before starting to operate the torque wrench. Please contact the manufacturer for any doubts, so as to avoid safety accidents and torquedamage due to improper operation.

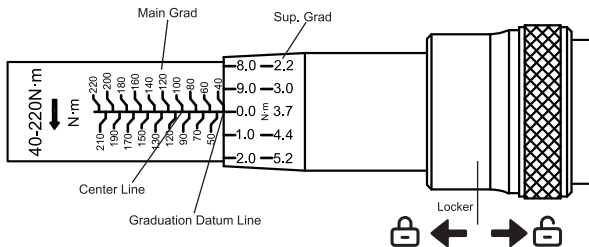
1. Selection Guide

Select the appropriate type of torque wrench and socket according to the torque value required for the bolt or nut being tightened.



2. How To Use Set a torque Value

2.1 Pull back the locker to unlock the Supplementary Graduation



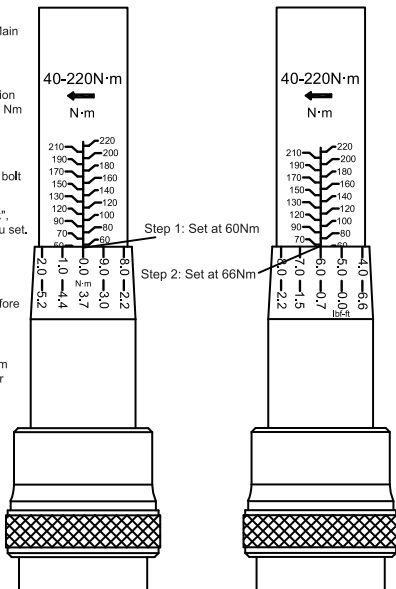
2.2 Turn the Supplementary Graduation to set a torque
(Combination of values on the Main and Supplementary Graduations)

Example 1) To set torque at 66Nm

1. Turn Supplementary Graduation until 60Nm on Main Graduation close to Graduation Datum Line. Now, torque is set at 60Nm
2. Turn clockwise until 6 on Supplementary Graduation is aligned with Center Line. Now Torque is set at 66 Nm
- 2.3 Apply the socket on to a bolt head or nut.
- 2.4 Turn the torque wrench clockwise to fasten the bolt
- 2.5 Stop pulling the wrench when you hear a "Click", this means it's already at the torque value which you set.

3. Precautions for use

- 3.1 Make sure the torque wrench is set correctly before using. (The torque is set on the minimum scale for shipment)
- 3.2 Please go to professional department to perform regular inspection for function and accuracy. In order to avoid injury accidents or damage the torque wrench, the individual must not disassemble the assembly
- 3.3 When storing the torque wrench for a long time, store the wrench with torque graduation set to the lowest setting, then apply rustproof oil, and keep in a dry place.
- 3.4 In order to ensure the accuracy of the torque wrench, it must be verified once a year or after 5000 uses.
- 3.5 Prohibit using torque wrench as a hammer, or using plier to clip wrench, or using wrench in the water.



4. Torque Conversion Table

From	To	Multiply
cNm	in-lb	0.0885
cNm	ft-lb	0.00737
cNm	Nm	0.01
Nm	in-lb	8.85074
Nm	ft-lb	0.73756
Nm	kg-cm	10.19716
Nm	kg-m	0.10197
Nm	cNm	100
kg-cm	in-lb	0.86796
kg-cm	ft-lb	0.07233
kg-cm	Nm	0.09806
kg-m	in-lb	86.7961
kg-m	ft-lb	7.23301
kg-m	Nm	9.80665

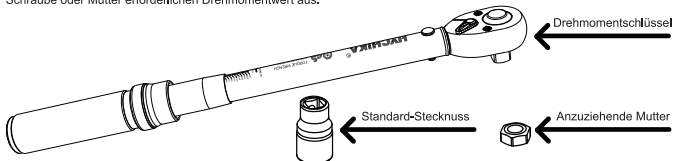
BETRIEBSANLEITUNG Mechanischer Drehmomentschlüssel

WARNUNG

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie mit dem Betrieb des Drehmomentschlüssels beginnen. Bitte wenden Sie sich bei Unklarheiten an den Hersteller, um Sicherheitsunfälle und Drehmomentschäden durch unsachgemäßen Betrieb zu vermeiden.

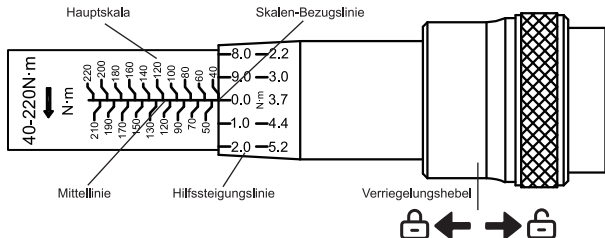
1. Auswahlhilfe

Wählen Sie den entsprechenden Typ Drehmomentschlüssel und die Stecknuss entsprechend dem für die anzuziehende Schraube oder Mutter erforderlichen Drehmomentwert aus.



2. Gebrauchsanleitung: Drehmomentwert einstellen

2.1 Ziehen Sie den Verriegelungshebel zurück, um die Zusatzskala zu entriegeln.



2.2 Drehen Sie die Zusatzskala, um ein Drehmoment einzustellen (Kombination der Werte auf der Haupt- und der Zusatzskala)

Beispiel 1) Drehmoment auf 66Nm einstellen

1. Drehen Sie die Zusatzskala, bis 60Nm auf der Hauptskala nahe an der Skalen-Bezugslinie liegt. Jetzt ist das Drehmoment auf 60Nm eingestellt.

2. Drehen Sie im Uhrzeigersinn, bis die 6 auf der Zusatzskala mit der Mittellinie ausgerichtet ist. Jetzt ist das Drehmoment auf 66 Nm eingestellt.

2,3 Setzen Sie die Stecknuss auf einen Schraubenkopf oder eine Mutter auf.

2,4 Drehen Sie den Drehmomentschlüssel im Uhrzeigersinn, um die Schraube festzuziehen.

2,5 Hören Sie auf, am Schlüssel zu ziehen, wenn Sie ein "Klick"-Geräusch hören. Dies bedeutet, dass das von Ihnen eingestellte Drehmoment erreicht ist.

3. Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung

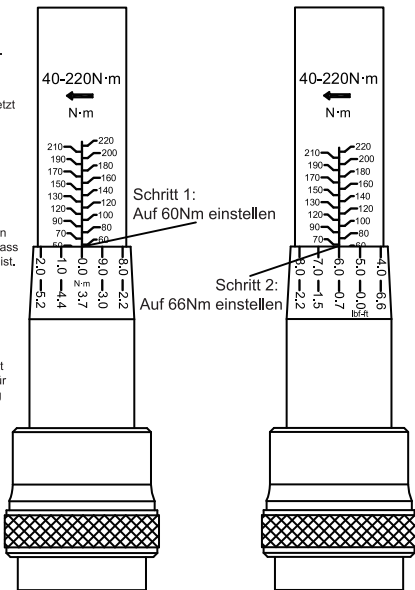
3.1 Stellen Sie sicher, dass der Drehmomentschlüssel vor dem Gebrauch korrekt eingestellt ist. (Der Drehmomentschlüssel wird für den Versand auf die niedrigste Skaleneinstellung eingestellt)

3.2 Lassen Sie regelmäßige Funktions- und Genauigkeitsprüfungen von einer Fachabteilung durchführen. Um Verletzungsunfälle oder Beschädigungen des Drehmomentschlüssels zu vermeiden, darf die Baugruppe nicht von Einzelpersonen demontiert werden.

3.3 Lagern Sie den Drehmomentschlüssel bei längerer Nichtbenutzung mit auf die niedrigste Skaleneinstellung eingestelltem Drehmoment. Tragen Sie dann Rostschutzöl auf und bewahren Sie ihn an einem trockenen Ort auf.

3.4 Um die Genauigkeit des Drehmomentschlüssels zu gewährleisten, muss er einmal jährlich oder nach 5000 Anwendungen überprüft werden.

3.5 Es ist verboten, den Drehmomentschlüssel als Hammer zu verwenden, ihn mit einer Zange zu greifen oder ihn im Wasser zu verwenden.



4. Drehmoment-Umrechnungstabelle

Von	Zu	Multiplizieren mit
cNm	in-lb	0.0885
cNm	ft-lb	0.00737
cNm	Nm	0.01
Nm	in-lb	8.85074
Nm	ft-lb	0.73756
Nm	kg-cm	10.19716
Nm	kg-m	0.10197
Nm	cNm	100
kg-cm	in-lb	0.86796
kg-cm	ft-lb	0.07233
kg-cm	Nm	0.09806
kg-m	in-lb	86.7961
kg-m	ft-lb	7.23301
kg-m	Nm	9.80665

NOTICE D'UTILISATION

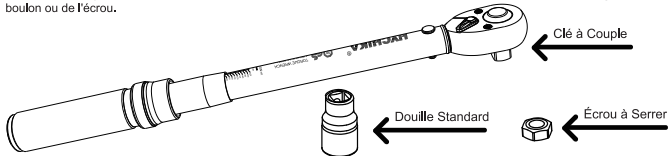
Clé à Couple Mécanique

AVERTISSEMENT

Veillez lire attentivement ce manuel d'instructions avant de commencer à utiliser la clé à couple. En cas de doute, veuillez contacter le fabricant afin d'éviter des accidents de sécurité et des dommages dus au couple résultant d'une utilisation incorrecte.

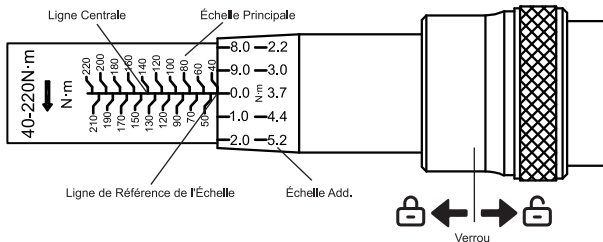
1. Guide de sélection

Sélectionnez le type de clé à couple et la douille adaptés en fonction de la valeur de couple requise pour le serrage du boulon ou de l'écrou.



2. Mode d'emploi pour régler une valeur de couple

2.1 Tirez le verrou vers l'arrière pour débloquer l'Échelle Additionnelle.



2.2 Tournez l'Échelle Additionnelle pour régler un couple
(Combinaison des valeurs sur l'Échelle Principale et l'Échelle Additionnelle)

Exemple 1) Pour régler le couple à 66 Nm

1. Tournez l'Échelle Additionnelle jusqu'à ce que 60 Nm sur l'Échelle Principale soit proche de la Ligne de Référence de l'Échelle. Maintenant, le couple est réglé à 60 Nm.

2. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le 6 sur l'Échelle Additionnelle soit aligné avec la Ligne Centrale. Maintenant, le couple est réglé à 66 Nm.

2.3 Placez la douille sur une tête de boulon ou un écrou.

2.4 Tournez la clé à couple dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer le boulon.

2.5 Arrêtez de tirer sur la clé lorsque vous entendez un "clic", cela signifie que la valeur de couple que vous avez réglée est atteinte.

3. Précautions d'utilisation

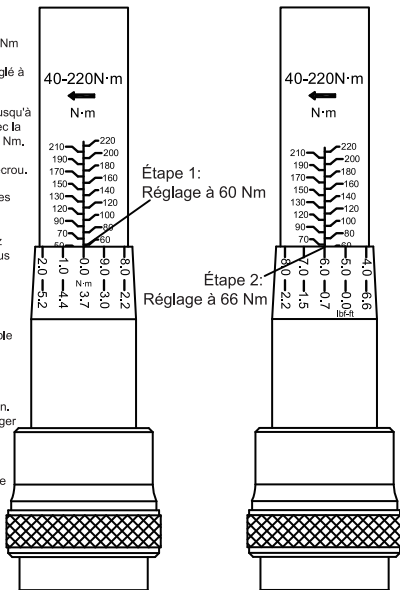
3.1 Avant utilisation, assurez-vous que la clé à couple est correctement réglée. (Le couple est réglé sur l'échelle minimale pour l'expédition)

3.2 Veuillez confier à un service professionnel le contrôle régulier du fonctionnement et de la précision. Afin d'éviter des accidents corporels ou d'endommager la clé à couple, l'assemblage ne doit en aucun cas être démonté par un particulier.

3.3 Lors du stockage de la clé à couple pendant une longue période, stockez la clé avec l'échelle de couple réglée sur la position la plus basse, appliquez ensuite de l'huile antirouille et conservez-la dans un endroit sec.

3.4 Afin de garantir la précision de la clé à couple, elle doit être vérifiée une fois par an ou après 5000 utilisations.

3.5 Il est interdit d'utiliser la clé à couple comme marteau, de la serrer avec une pince ou de l'utiliser dans l'eau.



4. Table de conversion de couple

De	À	À
cNm	in-lb	0.0885
cNm	ft-lb	0.00737
cNm	Nm	0.01
Nm	in-lb	8.85074
Nm	ft-lb	0.73756
Nm	kg-cm	10.19716
Nm	kg-m	0.10197
Nm	cNm	100
kg-cm	in-lb	0.86796
kg-cm	ft-lb	0.07233
kg-cm	Nm	0.09806
kg-m	in-lb	86.7961
kg-m	ft-lb	7.23301
kg-m	Nm	9.80665

ISTRUZIONI PER L'USO

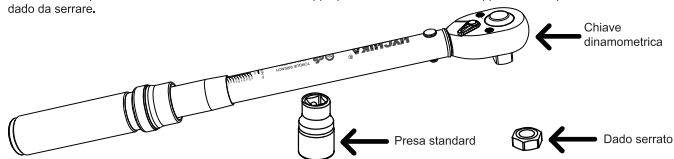
Chiave dinamometrica meccanica

WARNING

Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni prima di iniziare a utilizzare la chiave dinamometrica. Per qualsiasi dubbio, contattare il produttore, al fine di evitare incidenti di sicurezza e danni dovuti a un utilizzo improprio.

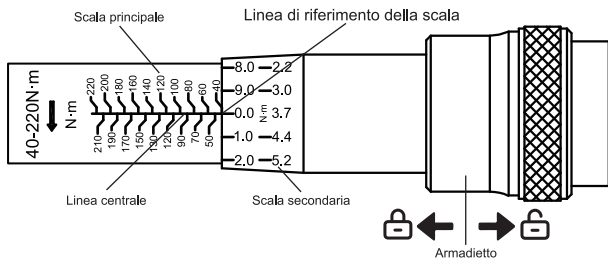
1. Guida alla selezione

Selezionare il tipo di chiave dinamometrica e la bussola appropriati in base al valore di coppia richiesto per il bullone o il dado da serrare.



2. Come utilizzare Impostare un valore di coppia

2.1 Tirare indietro il blocco per sbloccare la graduazione supplementare.



2.2 impostare una coppia (combinazione di valori sulle graduazioni principali e supplementari)

Esempio 1) Per impostare la coppia a 66 Nm

1. Ruotare la graduazione supplementare fino a 60 Nm sulla graduazione principale, in prossimità della linea di riferimento della graduazione. Ora la coppia è impostata a 60 Nm.

2. Ruotare in senso orario fino a quando il numero 6 sulla graduazione supplementare non è allineato con la linea centrale. Ora la coppia è impostata a 66 Nm.

2.3 Applicare la bussola sulla testa di un bullone o di un dado.

2.4 Ruotare la chiave dinamometrica in senso orario per serrare il bullone.

2.5 Smettere di tirare la chiave quando si sente un "clac", che significa che è già stata raggiunta la coppia impostata.

3. Precauzioni d'uso

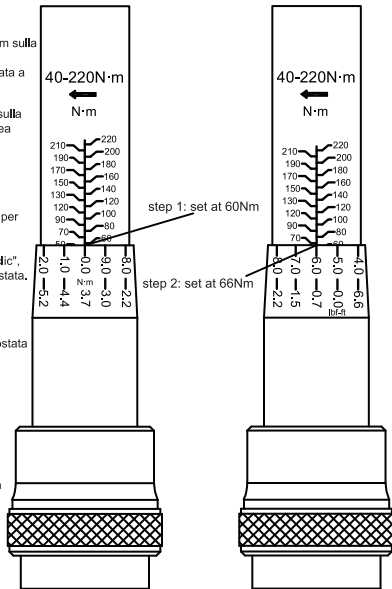
3.1 Assicurarsi che la chiave dinamometrica sia impostata correttamente prima dell'uso. Scala minima per la spedizione.

3.2 Rivolgersi a un tecnico specializzato per ispezionarne regolarmente il funzionamento e la precisione. Per evitare incidenti o danni alla chiave dinamometrica, non smontarla.

3.3 Quando si ripone la chiave dinamometrica per un lungo periodo, conservarla con la graduazione di coppia impostata sul valore più basso, quindi applicare un olio antiruggine e conservarla in un luogo asciutto.

3.4 Per garantire la precisione della chiave dinamometrica, è necessario verificarla una volta all'anno o dopo 5000 utilizzi.

3.5 Vietare di utilizzare la chiave dinamometrica come martello, di utilizzare pinze per agganciare la chiave o di utilizzare la chiave in acqua.



4. Tabella di conversione della coppia

Da	A	Moltiplicare
cNm	in-lb	0.0885
cNm	ft-lb	0.00737
cNm	Nm	0.01
Nm	in-lb	8.85074
Nm	ft-lb	0.73756
Nm	kg-cm	10.19716
Nm	kg-m	0.10197
Nm	cNm	100
kg-cm	in-lb	0.86796
kg-cm	ft-lb	0.07233
kg-cm	Nm	0.09806
kg-m	in-lb	86.7961
kg-m	ft-lb	7.23301
kg-m	Nm	9.80665

INSTRUCCIONES DE USO

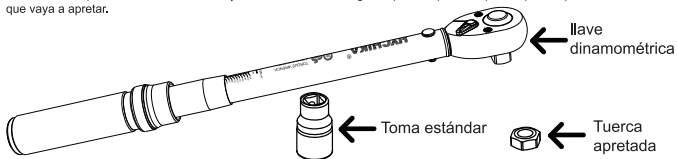
llave dinamométrica mecánica

WARNING

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de empezar a utilizar la llave dinamométrica. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con el fabricante para evitar incidentes de seguridad y daños debidos a un uso inadecuado.

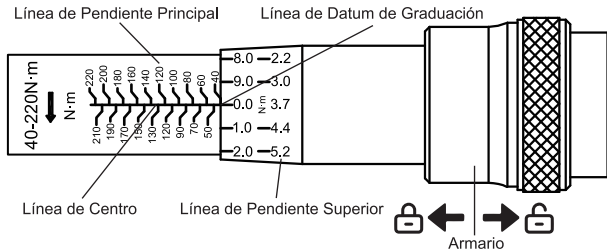
1. Guía de selección

Seleccione el tipo de llave dinamométrica y el dado adecuados según el par de apriete requerido para el perno o la tuerca que vaya a apretar.



2. Cómo usar Establecer un valor de torque

2.1 Tire del seguro hacia atrás para desbloquear la graduación adicional.



2.2 establecer un par (combinación de valores en las graduaciones principal y suplementaria)

Ejemplo 1) Para ajustar el par a 66 Nm

1. Gire la graduación adicional a 60 Nm en la graduación principal, cerca de la línea de referencia. El par ahora está ajustado a 60 Nm.

2. Gire en sentido horario hasta que el número 6 de la graduación adicional esté alineado con la línea central. El par ahora está ajustado a 66 Nm.

2.3 Coloque el dado en la cabeza de un perno o tuerca.

2.4 Gire la llave dinamo-métrica en sentido horario para apretar el perno.

2.5 Deje de apretar la llave cuando oiga un "clic", lo que significa que ya se ha alcanzado el par de apriete.

3. Precauciones de uso

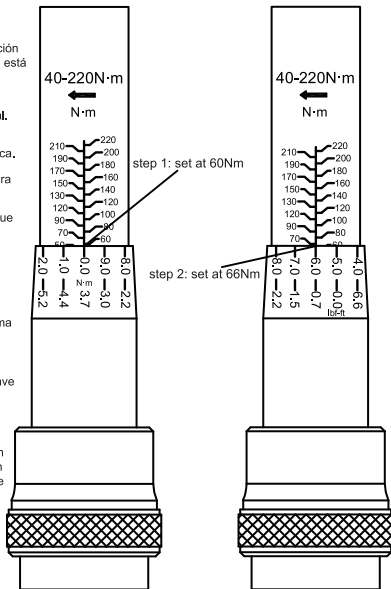
3.1 Asegúrese de que la llave dinamo-métrica esté correctamente ajustada antes de usarla. Escala mínima para el envío.

3.2 Solicite a un técnico profesional que inspeccione regularmente el funcionamiento y la precisión de la llave dinamo-métrica. Para evitar accidentes o daños, no la desmonte.

3.3 Si va a guardar la llave dinamo-métrica durante un período prolongado, guárdela con la escala de torsión ajustada al valor más bajo, aplique aceite antioxidante y guárdela en un lugar seco.

3.4 Para garantizar la precisión de la llave dinamo-métrica, debe revisarse una vez al año o después de 5000 usos.

3.5 No utilice la llave dinamo-métrica como martillo, con alicates para engancharla ni la sumerja en agua.



4. Tabla de conversión de par

Desde	Desde	Desde
cNm	in-lb	0.0885
cNm	ft-lb	0.00737
cNm	Nm	0.01
Nm	in-lb	8.85074
Nm	ft-lb	0.73756
Nm	kg-cm	10.19716
Nm	kg-m	0.10197
Nm	cNm	100
kg-cm	in-lb	0.86796
kg-cm	ft-lb	0.07233
kg-cm	Nm	0.09806
kg-m	in-lb	86.7961
kg-m	ft-lb	7.23301
kg-m	Nm	9.80665

Declaration of Conformity

Object of the declaration:

Product	Torque wrench
Mode/ type	1/2-220Nm
Manufacturer Address	Hangzhou Source Tool Machinery Co., Ltd. Lihe South Road, Xiangnan Village, Yiqiao Town, Xiaoshan District, Hangzhou City, Zhejiang Province, China.
British Representative Address	CET Product Service Ltd. Beacon House Stokenchurch Business Park, Ibstone Rd, Stokenchurch
Brand	HYCHIKA BETTER TOOLS FOR BETTER LIFE
Brand Owner Address	ZOKING GLOBAL (HONG KONG) LIMITED ROOMS 1318-19, HOLLYWOOD PLAZA, MONGKOK, KOWLOON, HONG KONG

This declaration is issued under the sole responsibility of the brand owner.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation :

1907/2006/ EU	The REACH Regulation
2019/1021/EU	The POP Regulation

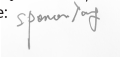
Conformity is shown by compliance with the applicable requirements of the following documents:

EK5/AK2 13-02.3:2018
AfPS GS 2019:01 PAK

Date of issue: 2025-3-27

Name: ZOKING GLOBAL (HONG KONG) LIMITED

Position: QA Director, ZOKING GLOBAL (HONG KONG) LIMITED

Signature: 

Declaration of Conformity

Object of the declaration:

Product	Torque wrench
Mode/ type	1/2-220Nm
Manufacturer Address	Hangzhou Source Tool Machinery Co., Ltd. Lihe South Road, Xiangnan Village, Yiqiao Town, Xiaoshan District, Hangzhou City, Zhejiang Province, China.
European Representative Address	CET Product Service Ltd. Ul. Długa 33 102 Zgierz 95-100 Polen
Brand Brand Owner Address	HYCHIKA BETTER TOOLS FOR BETTER LIFE ZOKING GLOBAL (HONG KONG) LIMITED ROOMS 1318-19, HOLLYWOOD PLAZA, MONGKOK, KOWLOON, HONG KONG

This declaration is issued under the sole responsibility of the brand owner.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation :

1907/2006/ EU	The REACH Regulation
2019/1021/EU	The POP Regulation

Conformity is shown by compliance with the applicable requirements of the following documents:

EK5/AK2 13-02.3:2018
AfPS GS 2019:01 PAK

Date of issue: 2025-3-27

Name: ZOKING GLOBAL (HONG KONG) LIMITED

Position: QA Director, ZOKING GLOBAL (HONG KONG) LIMITED

Signature: 